# Kraftfahrt-Bundesamt

**DE-24932 Flensburg**

E 1

**MITTEILUNG**

ausgestellt von:
**Kraftfahrt-Bundesamt**

über die Erweiterung einer Genehmigung
für einen Radtyp nach der Regelung Nr. 124 einschließlich Änderung Nr. 00
Ergänzung 04

**COMMUNICATION**

issued by:
**Kraftfahrt-Bundesamt**

concerning the extension of an approval
of a wheel type, pursuant to Regulation No. 124 including amendment No 00
supplement 04

Genehmigungsnummer: **E1*124R00/04*2427*01**
Approval number:

1. Radhersteller:
Wheel manufacturer:
**CMS Automotive Trading GmbH**
**DE - 68789 St. Leon-Rot**

2. Typbezeichnung des Rades:
Wheel type designation:
**C38 9520**

2.1 Kategorie der Nachrüsträder:
Category of replacement wheels:
**Dimensionsgleiche Nachrüsträder**
**Pattern part replacement wheels**

2.2 Werkstoff:
Construction material:
**Aluminiumlegierung**
**Aluminium alloy**

elektronisch gesiegelt
Kraftfahrt-Bundesamt
27.05.2026
11:21:12 UTC
Typgenehmigung

R124 E1*124R00/04*2427*01

Genehmigungsnummer: **E1*124R00/04*2427*01**
Approval number:

2.3 Fertigungsverfahren:
Method of production:
**Gegossene Räder**
**Casted wheels**

2.4 Kennung der Felgenkontur:
Rim contour designation:
**9½ J**

2.5 Einpresstiefe des Rades:
Wheel inset/outset:
**Siehe Punkt 0.7 des Prüfberichtes**
**See item 0.7 of the test report**

2.6 Radbefestigung:
Wheel attachment:
**Gemäß Angaben im Verwendungsbereich des Prüfberichtes**
**According to the indications given in the range of application of the test report**

2.7 Maximale Radlast und Abrollumfang:
Maximum wheel load and respective theoretical rolling circumference:
**Siehe Punkt 0.9 des Prüfberichtes**
**See item 0.9 of the test report**

3. Name und Anschrift des Herstellers:
Manufacturer‘s name and address:
**CMS Automotive Trading GmbH**
**DE - 68789 St. Leon-Rot**

4. Gegebenenfalls Name und Anschrift des Vertreters des Herstellers:
If applicable, name and address of manufacturer‘s representative:
**Entfällt**
**Not applicable**

5. Datum, an dem das Rad für die Genehmigungsprüfung vorgeführt wurde:
Date on which the wheel was submitted for approval tests:
**März und Juli 2025**
**March and July 2025**

6. Technischer Dienst, der die Prüfungen für die Genehmigung durchführt:
Technical Service responsible for carrying out the approval test:
**TÜV NORD Mobilität GmbH & Co. KG, IFM - Institut für Fahrzeugtechnik und Mobilität**
**DE-30519 Hannover**

R124 E1*124R00/04*2427*01

Genehmigungsnummer: **E1*124R00/04*2427*01**
Approval number:

7. Datum des Gutachtens des Technischen Dienstes:
Date of test report issued by the Technical Service:
**30.04.2026**

8. Nummer des Gutachtens des Technischen Dienstes:
Number of report issued by that service:
**CE-000385-01-0-233**

9. Bemerkungen:
Remarks:
**Es gelten die im o.g. Gutachten nebst Anlagen festgehaltenen Angaben.**
**The indications given in the above mentioned test report including its annexes shall apply.**

10. Die Genehmigung wird **erweitert**
Approval is **extended**

11. Grund (Gründe) für die Erweiterung der Genehmigung (falls zutreffend):
Reason(s) for the extension (if applicable):
**Aktualisierung des Verwendungsbereiches**
**Update of the range of application**

12. Ort: **DE-24932 Flensburg**
Place:

13. Datum: **21.05.2026**
Date:

14. Unterschrift: **Im Auftrag**
Signature:

Dirk Hansen

KRAFTFAHRT-BUNDESAMT 496

R124 E1*124R00/04*2427*01

Genehmigungsnummer: **E1*124R00/04*2427*01**
Approval number:

15. Beigefügt ist eine Liste der Genehmigungsunterlagen, die bei der zuständigen Genehmigungsbehörde hinterlegt sind und von denen eine Kopie auf Anfrage erhältlich ist.
Annexed is a list of documents making up the approval file, deposited with the competent authority which granted approval, a copy can be obtained on request.

Anlagen:
Enclosures:
**Gemäß Inhaltsverzeichnis**
**According to index**

R124 E1*124R00/04*2427*01

# Kraftfahrt-Bundesamt

**DE-24932 Flensburg**

Zu: **E1*124R00/04*2427*01**
To:

**Erklärung über die Einhaltung der Anforderungen hinsichtlich der Übereinstimmung der Produktion gemäß dem Übereinkommen von 1958**
**Statement of compliance with the conformity of the production requirements of the 1958 Agreement**

1. Name des Herstellers:
   Manufacturer's name:
   **CMS Automotive Trading GmbH**
   **DE - 68789 St. Leon-Rot**

2. Datum der Anfangsbewertung:
   Date of the initial assessment:
   **12.03.1999**

3. Datum aller durchgeführten Überwachungstätigkeiten:
   Date of any surveillance activities:

| Aktenzeichen<br>Register number | Datum der Begehung<br>Date of inspection | Genehmigungsnummer<br>Approval number |
|---|---|---|
| CoP-Q: | | |
| **Q-500494** | **28.08.2015** | |
| **Q-501759** | **06.05.2019** | |
| **Q-503080** | **20.05.2022** | |
| CoP-P: | | |
| **P-504252** | **14.10.2022** | **E1*124R00/03*1766*03** |

R124 E1*124R00/04*2427*01

# Kraftfahrt-Bundesamt

**DE-24932 Flensburg**

Zu: **E1*124R00/04*2427*01**
To:

**Inhaltsverzeichnis zu den Beschreibungsunterlagen**
**Index to the information package**

| | | | |
|---|---|---|---|
| Ausgabedatum:<br>Date of issue: | **18.09.2025** | Letztes Änderungsdatum:<br>Last date of amendment: | **21.05.2026** |

Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung
Collateral clauses and instruction on right to appeal

| | |
|---|---|
| Prüfbericht(e) Nr.:<br>Test report(s) No.: | Datum:<br>Date: |
| **CE-000385-00-0-233** | **28.08.2025** |
| **CE-000385-01-0-233** | **30.04.2026** |

| | |
|---|---|
| Beschreibungsbogen Nr.:<br>Information document No.: | Datum:<br>Date: |
| **C38 9520** | **25.07.2025** |

| | |
|---|---|
| Liste der Änderungen:<br>List of modifications: | Datum:<br>Date: |

**Siehe Anlage "Liste der Änderungen" des Prüfberichtes**
**See appendix "List of modifications" of the test report**

R124 E1*124R00/04*2427*01

# Kraftfahrt-Bundesamt

**DE-24932 Flensburg**


Nummer der Genehmigung: **E1*124R00/04*2427*01**

**- Anlage -**

**Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung**

**Nebenbestimmungen**

Jede Einrichtung, die dem genehmigten Typ entspricht, ist gemäß der angewendeten Vorschrift zu kennzeichnen.

Die Einzelerzeugnisse der reihenweisen Fertigung müssen mit den Genehmigungsunterlagen genau übereinstimmen. Änderungen an den Einzelerzeugnissen sind nur mit ausdrücklicher Zustimmung des Kraftfahrt-Bundesamtes gestattet.
Änderungen der Firmenbezeichnung, der Anschrift und der Fertigungsstätten sowie eines bei der Erteilung der Genehmigung benannten Zustellungsbevollmächtigten oder bevollmächtigten Vertreters sind dem Kraftfahrt-Bundesamt unverzüglich mitzuteilen.
Verstöße gegen diese Bestimmungen können zum Widerruf der Genehmigung führen und können überdies strafrechtlich verfolgt werden.

Die Genehmigung erlischt, wenn sie zurückgegeben oder entzogen wird, oder der genehmigte Typ den Rechtsvorschriften nicht mehr entspricht. Der Widerruf kann ausgesprochen werden, wenn die für die Erteilung und den Bestand der Genehmigung geforderten Voraussetzungen nicht mehr bestehen, wenn der Genehmigungsinhaber gegen die mit der Genehmigung verbundenen Pflichten - auch soweit sie sich aus den zu dieser Genehmigung zugeordneten besonderen Auflagen ergeben - verstößt oder wenn sich herausstellt, dass der genehmigte Typ den Erfordernissen der Verkehrssicherheit oder des Umweltschutzes nicht entspricht.

Das Kraftfahrt-Bundesamt kann jederzeit die ordnungsgemäße Ausübung der durch diese Genehmigung verliehenen Befugnisse, insbesondere die genehmigungsgerechte Fertigung sowie die Maßnahmen zur Übereinstimmung der Produktion, nachprüfen. Es kann zu diesem Zweck Proben entnehmen oder entnehmen lassen. Dem Kraftfahrt-Bundesamt und/oder seinen Beauftragten ist ungehinderter Zutritt zu Produktions- und Lagerstätten zu gewähren.

Die mit der Erteilung der Genehmigung verliehenen Befugnisse sind nicht übertragbar. Schutzrechte Dritter werden durch diese Genehmigung nicht berührt.

**Rechtsbehelfsbelehrung**

Gegen diese Genehmigung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist beim **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg,** schriftlich oder zur Niederschrift einzulegen.

R124 E1*124R00/04*2427*01

Approval No.: **E1*124R00/04*2427*01**

**- Attachment -**

**Collateral clauses and instruction on right to appeal**

**Collateral clauses**

All equipment which corresponds to the approved type is to be identified according to the applied regulation.

The individual production of serial fabrication must be in exact accordance with the approval documents. Changes in the individual production are only allowed with express consent of the Kraftfahrt-Bundesamt.
Changes in the name of the company, the address and the manufacturing plant as well as one of the parties given the authority to delivery or authorised representative named when the approval was granted is to be immediately disclosed to the Kraftfahrt-Bundesamt.
Breach of this regulation can lead to recall of the approval and moreover can be legally prosecuted.

The approval expires if it is returned or withdrawn or if the type approved no longer complies with the legal requirements. The revocation can be made if the demanded requirements for issuance and the continuance of the approval no longer exist, if the holder of the approval violates the duties involved in the approval, also to the extent that they result from the assigned conditions to this approval, or if it is determined that the approved type does not comply with the requirements of traffic safety or environmental protection.

The Kraftfahrt-Bundesamt may check the proper exercise of the conferred authority taken from this approval at any time. In particular this means the compliant production as well as the measures for conformity of production. For this purpose samples can be taken or have taken. The employees or the representatives of the Kraftfahrt-Bundesamt may get unhindered access to the production and storage facilities.

The conferred authority contained with issuance of this approval is not transferable. Trade mark rights of third parties are not affected with this approval.

**Instruction on right to appeal**

This approval can be appealed within one month after notification. The appeal is to be filed in writing or as a transcript at the **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16,**
**DE-24944 Flensburg.**

R124 E1*124R00/04*2427*01

# Prüfbericht
# *Test Report*

Gemäß dem Übereinkommen über die Annahme Einheitlicher Technischer Vorschriften für Radfahrzeuge, Ausrüstungsgegenstände und Teile, die in Radfahrzeuge(n) eingebaut und/oder verwendet werden können, und die Bedingungen für die gegenseitige Anerkennung von Genehmigungen, die nach diesen Vorschriften erteilt wurden

*Agreement concerning the adoption of uniform technical prescriptions for the wheeled vehicles, equipment and parts which can be fitted and/or be used on wheeled vehicles and the conditions for reciprocal recognition of approvals granted on the basis of these prescriptions*

R124 E1*124R00/04*2427*01

## Einheitliche Bedingungen für die Genehmigung von Rädern für Personenkraftwagen und ihre Anhänger

## *Uniform provisions concerning the approval of wheels for passenger cars and their trailers*

ECE-R 124
zuletzt ergänzt
Ergänzung Nr. 4 vom 26.09.2025

*as last amended:*
*Supplement No. 4 from 26.09.2025*

| Genehmigungsstand<br>*Approval status* | |
|---|---|
| ECE | Genehmigungsnummer<br>*Number of approval* |
| | E1 124R-002427 |

## 0. Allgemeine Angaben / *General information*

| | | | |
|---|---|---|---|
| 0.1 | Fabrikmarke (Firmenname des Herstellers) *Brand name (company name of the manufacturer)* | : | **CMS Automotive Trading GmbH** |
| 0.2 | Typbezeichnung des Rades *Type designation of the wheel* | : | **C38 9520** |
| 0.3 | Kategorie der Nachrüsträder *Category of replacement wheels* | : | **Dimensionsgleiches Nachrüstrad** ***Pattern part replacement wheel*** |
| 0.4 | Werkstoff *Material* | : | Aluminiumlegierung *Aluminium alloy* |
| 0.5 | Fertigungsverfahren *Method of production* | : | einteiliges Leichtmetall-Rad / *one-piece Light metal wheel* (Einzelheiten siehe Technische Beschreibung) / *(for details see technical description)* |
| 0.6 | Kennung der Felgenkontur *Rim size designation* | : | 9½Jx20H2 |
| 0.7 | Einpresstiefe des Rades *Wheel offset* | : | Siehe Tabelle 1.1 *See table 1.1* |
| 0.8 | Radbefestigung *Wheel fixing* | : | Es werden die vom Fahrzeughersteller bzw. Radhersteller für Leichtmetallräder vorgesehenen Radbefestigungselemente verwendet. Das Anzugdrehmoment ist der Technischen Beschreibung der Räder zu entnehmen. *The wheel fastening elements provided by the vehicle manufacturer or wheel manufacturer for light alloy wheels are used. The tightening torque can be found in the technical description of the wheels.* |
| 0.9 | Maximale Radlast und zugeordneter theoretischer Abrollumfang *Maximum wheel load and assigned theoretical rolling circumference* | : | Siehe Tabelle 1.1 *See table 1.1* |

R124 E1*124R00/04*2427*01

0.10 Name und Anschrift des Herstellers / *Name and address of the manufacturer* : **CMS Automotive Trading GmbH**
**SAP Allee 2 / Gewerbepark**
**68789 St. Leon-Rot**

0.11 Gegebenfalls Name und Anschrift des Vertreters des Herstellers / *Name and address of the manufacturer's representative, if applicable* :

**1.0 Prüfgegenstand / *Test object***

1.1 Ausführung(en) / *Version(s)* :

| Ausführungs-bezeichnung *Model designation* | LZ/LK | BS | ML | ET | RF | FR | AU | IMP | HD | BM |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| C38 9520 35 82S | 5/112 | BS3 | 66,50 | 35,5 | 160 | 900 | 2500 | 235/35R20 | 12/2024 | |
| C38 9520 39 32S | 5/120 | BS1 | 63,40 | 39 | 160 | 850 | 2300 | 255/35R20 | 07/2025 | |
| C38 9520 47 60S | 5/112 | BS2 | 57,10 | 47 | 164 | 900 | 2500 | 235/35R20 | 12/2024 | |
| C38 9520 51 82S | 5/112 | BS3 | 66,50 | 51 | 164 | 950 | 2500 | 235/35R20 | 12/2024 | |

R124 E1*124R00/04*2427*01

| | | |
|---|---|---|
| LK | Lochkreis (Radbefestigung)<br>*PCD (wheel mounting)* | in mm |
| LZ | Lochzahl (Radbefestigung)<br>*Number of holes (wheel mounting)* | |
| BS | Befestigungssitz<br>*Mounting seat* | siehe Tabelle unten<br>*see table below* |
| ML | Mittenlochdurchmesser (Z= für Zentrierring)<br>*Center bore diameter (Z= for centring ring)* | in mm |
| ET | Einpresstiefe<br>*Offset* | in mm |
| RF | Radflanschdurchmesser<br>*Wheel flange diameter* | in mm |
| FR | max. zulässige Radlast<br>*Max. permissible wheel load* | in kg |
| AU | max. zulässiger Abrollumfang<br>*Max. permissible rolling circumference* | in mm |
| IMP | Kleinster geprüfter Impactreifen<br>*Smallest tested impact tire* | |
| HD | ab Herstelldatum<br>*from manufacturing date* | Monat und Jahr<br>*Month and year* |
| BM | Bemerkungen<br>*Remarks* | - |

| BS | Art<br>*Kind* | Zentriersitz<br>*Centring seat* | Bolzenloch-durchmesser in mm<br>*Bolt hole diameter in mm* | zyl. Maß des Bolzenlochs in mm<br>*cyl. dimension of the bolt hole in mm* |
|---|---|---|---|---|
| BS1 | Schrauben/Muttern<br>*Screws/nuts* | Kegel 60°<br>*cone 60°* | 15,00 | 9,00 |
| BS2 | Schrauben/Muttern<br>*Screws/nuts* | Kugel Ø25,6 mm<br>*sphere Ø25,6 mm* | 15,00 | 7,63 |
| BS3 | Schrauben/Muttern<br>*Screws/nuts* | Kugel Ø28 mm<br>*sphere Ø28 mm* | 15,85 | 22,50 |

1.2 Radkennzeichnung
*Wheel marking*

| **Vorgeschriebene Kennzeichnungen**<br>***Mandatory Markings*** | | **auf der Stylingseite (außen)**<br>***on the styling side (outside)*** | **auf der Anschlussseite (innen)**<br>***on the connection side (inside)*** |
|---|---|---|---|
| Hersteller<br>*Manufacturer* | : | CMS | CMS |

R124 E1*124R00/04*2427*01

| | | | |
|---|---|---|---|
| Radgröße<br>*wheel size* | : | - | 9.5Jx20H2 |
| Einpresstiefe<br>*offset* | : | - | z.B. ET 35.5 |
| Herstellungsdatum<br>*Production date* | : | - | Jahr/Monat in Tabellenform |
| Radtyp<br>*wheel type* | : | - | C38 9520 |
| ECE Genehm.-Nr.<br>*ECE approval number* | : | E1 124R-002427 | - |
| **zusätzliche Kennzeichnungen**<br>***Additional Markings*** | | | |
| Typzeichen<br>*approval mark* | : | KBA 55663 | - |
| Ausführung<br>*version* | : | - | z.B. CMS 1580/01 |
| Lochkreis<br>*Pitch circle diameter* | : | - | z.B. LK 112 |
| Material<br>*material* | : | - | AlSi7Mg |

1.3 Bemerkungen :
*Remarks*

R124 E1*124R00/04*2427*01

## 2.1 Prüfbedingungen / *Test conditions*

2.1.1 Meß- und Prüfeinrichtungen / *Measuring and testing equipment* : Die Prüfungen wurden auf Anlagen durchgeführt, die den Anforderungen der Regelung entsprechen. *The equipment, on which the tests were carried out, fulfilled the requirements of the regulation.*

2.1.2 Prüfplan / *Test plan* :

| | |
|---|---|
| ☒ einteilige Räder Aluminiumlegierung<br>*One-piece aluminium alloy wheels* | ☐ einteilige Räder Magnesiumlegierung<br>*One-piece magnesium alloy wheels* |
| ☐ nachgebaute Nachrüsträder<br>*Replica replacement wheels* | ☒ dimensionsgleiche Nachrüsträder<br>*Pattern part replacement wheels* |
| **Art der Prüfung**<br>***Type of audit*** | **Ergebnis der Prüfung**<br>***Result of the audit*** |
| Korrosionsprüfung nach Anhang 5<br>*Corrosion test according to Annex 5* | positiv<br>*positive* |
| Umlaufbiegeprüfung nach Anhang 6<br>*Rotating bending test according to Annex 6* | positiv<br>*positive* |
| Abrollprüfung nach Anhang 7<br>*Rolling test according to Annex 7* | positiv<br>*positive* |
| Impact-Test nach Anhang 8<br>*Impact-test according to Annex 8* | positiv<br>*positive* |
| Anbau am Fahrzeug - Abschnitt 2 des Anhang 10<br>*Mounting on the vehicle - Section 2 of Annex 10* | positiv<br>*positive* |
| Allgemeine Anforderungen<br>*General requirements* | |

2.1.3 Bemerkungen / *Remarks* : -
-

## 2.2 Einzelheiten der vom Technischen Dienst durchgeführten Prüfungen / *Details of the tests carried out by the Technical Service*

2.2.1 Korrosionsprüfung / *Corrosion testing* : siehe Korrosionsprüfberichte lt. Punkt 3.5 / *see corrosion test reports according to point 3.5*

2.2.2 Umlaufbiegeprüfung / *Rotating bending test* : siehe Festigkeitsbericht / *see strength report* TÜV Nord, Nr./*No.* RP-006003-C0-233

2.2.3 Abrollprüfung / *Rolling test* : siehe Festigkeitsbericht / *see strength report* TÜV Nord, Nr./*No.* RP-006003-C0-233

2.2.4 Impact-Test / *Impact test* : siehe Festigkeitsbericht / *see strength report* TÜV Nord, Nr./*No.* RP-006003-C0-233

R124 E1*124R00/04*2427*01

| | | | |
|---|---|---|---|
| 2.2.5 | Wechseltorsionstest<br>*Alternating test* | : | nicht erforderlich<br>*not required* |
| 2.2.6 | Anbauprüfung und Dokumentation (Anhang 10 Punkt „2. Zusätzliche Vorschriften"):<br>*Vehicle fitment checks and documentation (Annex 10, point "2. Additional requirements"):* | : | siehe Anlage Verwendungsbereich<br>*see application annex* |
| 2.2.6.1 | Überprüfung des Rotationsprofils des Rades<br>*Wheel calliper check* | : | |
| 2.2.6.2 | Überprüfung der Belüftungslöcher<br>*Ventilation holes check* | : | sind in ausreichender Form und Größe vorhanden<br>*are available in sufficient shape and size* |
| 2.2.6.3 | Radbefestigungs-elemente<br>*Wheel fixing parts* | : | Es werden Radbefestigungsteile für Leichtmetallräder des Fahrzeugherstellers bzw. des Radherstellers verwendet. Die Anforderungen entsprechend Punkt 2.3. des Anhangs 10 werden erfüllt.<br>Das Anzugsmoment ist dem Verwendungsbereich bzw. der Bedienungsanleitung des FZ-Herstellers zu entnehmen. Die Radbefestigungsteile müssen nach einer Fahrtstrecke von 50 km nachgezogen werden. Dies soll vorzugsweise mit einem kalibrierten Drehmomentschlüssel erfolgen.<br>*Wheel mounting parts for light alloy wheels from the vehicle manufacturer or the wheel manufacturer are used. The requirements according to point 2.3. of Annex 10 are fulfilled. The tightening torque can be found in the area of application or in the vehicle manufacturer's operating instructions. The wheel fastening parts must be retightened after a distance of 50 km. This should preferably be done with a calibrated torque wrench.* |
| 2.2.6.4 | Vorstehende Außenkanten<br>*External projections* | : | entsprechen der ECE R 26<br>*comply with ECE R 26* |
| 2.2.7 | Allgemeine Anforderungen<br>*General requirements* | : | siehe technische Radbeschreibung des Radherstellers<br>*see technical wheel description of the wheel manufacturer* |

R124 E1*124R00/04*2427*01

| | | | |
|---|---|---|---|
| 2.2.8 | Bemerkungen<br>*Remarks* | : | Die Werkstoffuntersuchung nach Anhang 4 wurde durch den Hersteller durchgeführt.<br>*The material test according to Annex 4 was carried out by the manufacturer.* |

**2.3 Bewertung von durch den Hersteller bereitgestellter Unterlagen**
***2.3 Evaluation of documents provided by the manufacturer***

| | | | |
|---|---|---|---|
| | Radzeichnungen<br>*Wheel drawings* | : | Die vorgelegten Zeichnungen entsprechen den in der ECE Regelung 124 beschriebenen Anforderungen.<br>*The submitted drawings comply with the requirements described in ECE Regulation 124.* |
| | Technische Beschreibung<br>*Technical description* | : | Die Technische Beschreibung entspricht den in der ECE Regelung 124 beschriebenen Anforderungen.<br>*The technical description complies with the requirements described in ECE Regulation 124.* |
| 2.3.1 | Angaben zu Verwendung und Anbau (Verwendungsbereichs-darstellung)<br>*Vehicle characteristics (description of application range)* | : | Die in den Anlagen dargestellten Verwendungsbereiche wurde durch den technischen Dienst definiert. Die Anforderungen entsprechend der Festlegungen des Anhangs 10 der Richtlinie Punkte 1.2 Fahrzeugmerkmale, 1.3 zusätzliche Merkmale und 1.4 Nähere Angaben zur Anbauanleitung werden erfüllt.<br>*The areas of use shown in the appendices have been defined by the technical service. The requirements in accordance with the provisions of Annex 10 of the Directive points 1.2 Vehicle characteristics, 1.3 Additional characteristics and 1.4 Further information on the fitting instructions are fulfilled.* |
| 2.3.2 | Werkstoffprüfungen nach Anhang 4<br>*Material tests according to Annex 4* | : | Die Durchführung der nach den Festlegungen des Anhangs 4 vorgesehenen Prüfungen wurde durch den Hersteller dokumentiert. Die entsprechend der Regelung vorgeschriebenen Prüfungen wurden durchgeführt.<br>*The manufacturer has documented the performance of the tests specified in Annex 4. The tests prescribed by the regulation were carried out.* |
| 2.3.3 | Bemerkungen<br>*Remarks* | : | -<br>- |

**2.4 Allgemeine Angaben**
***2.4 General information***

| | | | |
|---|---|---|---|
| 2.4.1 | Ort der Prüfung<br>*Place of testing* | : | Die Festigkeitsprüfungen wurden durchgeführt durch: TÜV Nord, Geschäftsstelle Essen, Schönscheidtstraße 28, D-45307 Essen<br>*The strength tests were carried out by: TÜV Nord, Essen office, Schönscheidtstraße 28, D-45307 Essen* |

R124 E1*124R00/04*2427*01

2.4.2 Datum der Prüfung / *Date of testing* : Die Prüfungen fanden im März und Juli 2025 statt. *The audits took place in March and July 2025.*

2.4.3 Bemerkungen / *Remarks* : - / -

## 3. Anlagen / *Attachments*

1. Liste der Änderungen / *List of changes* : Siehe Anlage 1 / *See Appendix 1*

2. Zeichnungen / *Drawings* :

| Art / *Kind* | Zeichnungsnr. / *Drawing no.* | Zeichnungsdatum / *Drawing date* |
|---|---|---|
| Ausführung(en) / *Version(s)* | J1580001_KA | 01.05.2024 |
| | J1580002_KB | 01.05.2024 |
| | J1580003_KB | 01.05.2024 |
| | J1580004_KA | 14.04.2025 |
| Befestigungsteil(e) / *Fastening part(s)* | 1714T11 | 08.03.2022 |
| Grundzeichnung / *Base drawing* | J1580000_C | 11.08.2025 |
| Material u. Korrosionsprüfung / *Material and Corrosion Testing* | CR2025-006 | 12.03.2025 |
| Nabenkappe / *Hub cap* | C020392 | 18.04.2004 |
| | RK75 CMS | 16.06.2023 |
| | U1MF | 18.06.2013 |

3. Technische Beschreibung / *Technical description* : siehe Anlage: / *see attachment:* CMS C38 9520_ECE vom / *dated* 25.07.2025

4. Werkstoffprüfungen nach Anhang 4 / *Material tests according to Annex 4* : siehe Anlage: / *see attachment:* CR2025-006 vom / *dated* 12.03.2025

5. Korrosionsprüfung nach Anhang 5 / *Corrosion test according to Annex 5* : siehe Anlage: / *see attachment:* CR2025-006 vom / *dated* 12.03.2025

R124 E1*124R00/04*2427*01

| | | | |
|---|---|---|---|
| 6. | Umlaufbiegeprüfung nach Anhang 6<br>Abrollprüfung nach Anhang 7<br>Impactprüfung nach Anhang 8<br><br>*Rotating bending test according to Annex 6*<br>*Rolling test according to Annex 7*<br>*Impact test according to Annex 8* | : | Festigkeitbericht / *Strength report:*<br>TÜV Nord, Nr./*No.* RP-006003-C0-233 vom / *dated* 27.08.2025 |
| 7. | Verwendungsbereich nach Anhang 10<br>*Application according to Annex 10* | : | |

**Kombinationen von Radtyp C38 8520 mit Radtyp C38 9520**
***Combinations of wheel type C38 8520 with wheel type C38 9520***

| | | Verwendungsbereiche<br>*Areas of application* | Seiten<br>*Pages* | Datum<br>*date* |
|---|---|---|---|---|
| **MERCEDES** | | | | |
| ANLAGE<br>*ATTCH.* | AB4 | (5/112/66,5<br>VA: ET34,5 C38 8520 / C38 8520 34 82S<br>HA: ET35,5 C38 9520 / C38 9520 35 82S) | 4 | 28.08.2025 |
| ANLAGE<br>*ATTCH.* | AB1 | (5/112/66,5<br>VA: ET35,5 C38 8520 / C38 8520 35 82S<br>HA: ET51 C38 9520 / C38 9520 51 82S) | 4 | 28.08.2025 |
| **VOLVO** | | | | |
| ANLAGE<br>*ATTCH.* | AB3 | (5/120/63,3<br>VA: ET40,5 C38 8520 / C38 8520 40 32S<br>HA: ET39 C38 9520 / C38 9520 39 32S) | 4 | 30.04.2026 \| |
| **VW** | | | | |
| ANLAGE<br>*ATTCH.* | AB2 | (5/112/57<br>VA: ET40 C38 8520 / C38 8520 40 60S<br>HA: ET47 C38 9520 / C38 9520 47 60S) | 4 | 30.04.2026 \| |

| = aktualisierte bzw. neu hinzugefügte Verwendungsbereiche
| = *updated or newly added applications*

R124 E1*124R00/04*2427*01

## 4. Schlussbescheinigung / *Final certificate*

Der in diesem Prüfbericht und den zugehörigen Anlagen beschriebene Typ entspricht der o.a. Prüfspezifikation.
Dieser Prüfbericht umfasst die Seiten 1 bis 12.
Dieser Prüfbericht darf nur vom Auftraggeber und nur in vollem Wortlaut vervielfältigt und weitergegeben werden. Eine auszugsweise Vervielfältigung und Veröffentlichung des Prüfberichtes ist nur nach schriftlicher Genehmigung des Prüflaboratoriums zulässig.

*The type described in this test report and the associated appendices corresponds to the above-mentioned test specification.*
*This test report comprises pages 1 to 12.*
*This test report may only be reproduced and passed on by the client and only in full. Reproduction and publication of extracts of the test report is only permitted with the written authorisation of the testing laboratory.*

R124 E1*124R00/04*2427*01

TÜV NORD Mobilität GmbH & Co. KG
**IFM - Institut für Fahrzeugtechnik und Mobilität**
Schönscheidtstr. 28, 45307 Essen
akkreditiert nach / *accredited according to* DIN EN ISO/IEC 17025:2018 D-PL-11109-01-00
*Benannt als Technischer Dienst / Designated as Technical Service*
*vom Kraftfahrt Bundesamt / from the Federal Motor Transport Authority: KBA – P 00004*

Geschäftsstelle, Essen 30.04.2026

IFM TÜV NORD Mobilität

Thomas Karwig

**Liste der Änderungen**
***List of changes***

Anlage 1
*Attachment 1*

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Einzelheiten zum Antrag vom *Details of the application from* | : | **Anlage** ***Appendix*** | : | 30.04.2026 |
| Es wird berichtigt *Correction of* | : | - | | |
| Es wird geändert *Modification of* | : | der Verwendungsbereich wird teilweise aktualisiert und erweitert *the area of application is partially updated and expanded* | | |
| Es wird hinzugefügt *Addition of* | : | - | | |
| Es entfälltt *Deletion of* | : | - | | |

R124 E1*124R00/04*2427*01

**Technische Daten, Kurzfassung / *Technical data, summary***
**Raddaten / *Wheel data***

| | |
|---|---|
| Radtyp:<br>*Wheel type:* | **C38 9520** |
| Art des Sonderrades:<br>*Type of special wheel:* | einteiliges Leichtmetall-Rad / *one-piece Light metal wheel* |
| Handelsmarke:<br>*Trade mark:* | CMS |
| Montageposition:<br>*Mounting position:* | **Hinterachse / *Rear axle* **)** |
| Radausführung:<br>*Wheel design:* | **C38 9520 39 32S** |
| Radausführungskennz.:<br>*Wheel designator:* | CMS 1580/04 |
| Radgröße:<br>*Wheel size:* | 9½Jx20H2 |
| Rad-Einpresstiefe:<br>*Wheel offset:* | 39 mm |
| Lochkreisdurchmesser:<br>*Bolt circle diameter:* | 120 mm |
| Lochzahl:<br>*Number of holes:* | 5 |
| Mittenlochdurchmesser:<br>*Centre hole diameter:* | 63,40 mm |
| Zentrierart<br>*Centering type:* | Mittenzentrierung / *hub centering* |
| Zentrierring:<br>*Centering ring:* | ohne Ring / *without centering* |
| geprüfte Radlast: *)<br>*Tested wheel load: *)* | 850 kg |
| Reifenabrollumfang:<br>*Tyre rolling circumference:* | 2300 mm |

*) Die zulässige Radlast kann je nach Reifengröße vom angegebenen Wert abweichen.
**) The permissible wheel load may deviate from the specified value depending on the tyre size.*
**) Die Verwendung des Rades **C38 9520, C38 9520 39 32S** ist nur an der **Hinterachse** zulässig. Das hier beschriebene Rad ist nur in Kombination mit dem Radtyp **C38 8520** (ECE-Nr. **E1 124R-002339*02**) an der **Vorderachse** zulässig. Die zulässigen Reifengrößen und Auflagen sind dem separaten Gutachten für den Radtyp **C38 8520, CMS 1536 07** (ECE-Nr. **E1 124R-002339*02**) zu entnehmen.
***) The use of the wheel **C38 9520, C38 9520 39 32S** is only permitted on the **Rear axle**. The wheel described here is only permitted in combination with the wheel type **C38 8520** (ECE no. **E1 124R-002339*02**) on the **Front axle**. The permissible tyre sizes and conditions can be found in the separate*

R124 E1*124R00/04*2427*01

---

*report number for wheel type* ***C38 8520, CMS 1536 07*** *(ECE no.* ***E1 124R-002339*02****).*

**Allgemeine Anforderungen / *General requirements***

Im Fahrzeug verbaute sicherheits- und/oder umweltrelevante Fahrzeugsysteme (z.B. Reifendruckkontrollsysteme) müssen nach Anbau der Räder funktionsfähig bleiben bzw. entsprechend ersetzt werden.
*Safety and/or environmentally relevant vehicle systems installed in the vehicle (e.g. tyre pressure monitoring systems) must remain functional or be replaced accordingly after fitting the wheels.*

**Verwendungsbereich / *Area of application***

Fahrzeughersteller oder Marke: / *Manufacturer or brand:* VOLVO

| Radbefestigung / *Wheel fixing* | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Auflagen-Kürzel *Edition* | Achse *Axis* | Beschreibung der Befestigungsteile *Description of the mounting parts* | Zubehör-Kit *Accessory kit* | Anzugs-moment *Tightening moment* |
| BF1 | 1+2 | Serien-Radschraube, Kegel 60°, Kalotte beweglich, Gewinde M14x1,5, Schaftlänge 34 mm *Series-wheel bolt, cone 60°, calotte mobile, Thread M14x1,5, shank length 34 mm* | | 140 Nm |

| Typ(en) / *Type(s):* | ABE / EG-Genehmigung(en) / *ABE / EC approval(s):* | | | |
|---|---|---|---|---|
| **Y** | **e9*2018/858*11452*..** | | | |
| Motorleistung *Engine power* (kW) | Handelsbezeichnungen *Trade names* | zulässige Reifengrößen, ggf. Auflagen / *Permitted tyre sizes, conditions if applicable* | | Auflagen und Hinweise *Conditions and notes* |
| | | **Vorderachse / *Front axle*** | **Hinterachse / *Rear axle*** | |
| | | **8½Jx20H2, ET40,5** | **9½Jx20H2, ET39** | |
| 230 bis 252 | Volvo Polestar 3 (Allrad) | 255/50R20 | 285/45R20 A94a) | A03) A05) A06) A10) BF1) ER1) |

R124 E1*124R00/04*2427*01

---

**Auflagen und Hinweise / *Conditions and notes***

A03) Die Räder dürfen nur an Fahrzeugvarianten / -Versionen verwendet werden, bei denen die Raddimension als Serienradgröße im COC-Papier genannt ist, und nur in Verbindung mit der dort genannten Serienreifengröße.
*The wheels may only be used on vehicle variants/versions for which the wheel dimension is specified as the standard wheel size in the COC document, and only in conjunction with the standard tyre size specified there.*
Die mindestens erforderlichen Geschwindigkeitsbereiche und Tragfähigkeiten der zu verwendenden Reifen sind den Fahrzeugpapieren zu entnehmen. Die Verwendbarkeit von Schneeketten ist der Betriebsanleitung des Fahrzeugs zu entnehmen oder wird durch eine Auflage im Gutachten erlaubt.
*The minimum required speed ranges and load capacities of the tyres to be used can be found in the vehicle documents. The usability of snow chains can be found in the vehicle's operating instructions or is permitted by a condition in the expert opinion.*
Sind im Verwendungsbereich bzw. den Auflagen Reifen mit der Kennung M+S genannt, so sind hiermit nur Reifen gemeint und zulässig, die das Piktogramm Bergkuppe mit Schneeflocke, wie in §36 StVZO/UN ECE R117 beschrieben, aufweisen.
*If tires with the M+S marking are mentioned in the area of use or the requirements, this only refers to and permits tires that have the mountain top with snowflake pictogram as described in §36 StVZO/UN ECE R117.*

A05) Es sind nur schlauchlose Reifen mit Gummi -oder Metallventilen zulässig. Die Ventile müssen den Normen DIN, E.T.R.T.O. oder TRA entsprechen, sollen möglichst kurz sein und dürfen nicht über die Radkontur hinausragen.
*Only tubeless tires with rubber or metal valves are permitted. The valves must comply with DIN, E.T.R.T.O. or TRA standards, should be as short as possible and must not protrude beyond the wheel contour.*

A06) Zur Befestigung der Räder dürfen nur die den Fahrzeugtypen zugeordneten Befestigungsteile (Auflagen BF..) verwendet werden.
*Only the fastening parts assigned to the vehicle types (according to requirements BF..) may be used to fasten the wheels.*

A10) Die Räder dürfen nur an der Innenseite mit Klebegewichten ausgewuchtet werden. Je nach Bremsausstattung kann die Anbringung von Wuchtgewichten unterhalb des Felgentiefbetts und/oder der Felgenschulter eingeschränkt sein.
*The wheels may only be balanced on the inside with adhesive weights. Depending on the brake equipment, the attachment of balancing weights below the rim well and/or the rim shoulder may be restricted.*

A94) Die Verwendung von feingliedrigen Schneeketten, die nicht mehr als 12 mm auftragen, ist nur auf den Rädern der Hinterachse zulässig (siehe auch Bedienungsanleitung des Fahrzeugherstellers).
*The use of fine snow chains with a thickness of no more than 12 mm is only permitted on the wheels of the rear axle (see also the vehicle manufacturer's operating instructions).*

R124 E1*124R00/04*2427*01

---

A94a) Die Verwendung von feingliedrigen Schneeketten, die nicht mehr als 9 mm auftragen, ist nur auf den Rädern der Hinterachse zulässig (siehe auch Bedienungsanleitung des Fahrzeugherstellers).
*The use of fine snow chains with a thickness of no more than 9 mm is only permitted on the wheels of the rear axle (see also the vehicle manufacturer's operating instructions).*

BF1) Es sind folgende Befestigungsteile zu verwenden:
*The following mounting parts must be used:*
Achse / *Axis*: 1+2
Serien-Radschraube, Kegel 60°, Kalotte beweglich, Gewinde M14x1,5, Schaftlänge 34 mm
*Series-wheel bolt, cone 60°, calotte mobile, Thread M14x1,5, Shank length 34 mm*
Anzugsmoment / *Tightening torque*: 140 Nm

ER1) Das Rad (gepr. Radlast) an Achse 2 ist in Verbindung mit dieser Reifengröße nur zulässig bis zu einer Achslast von 1680 kg. Das gilt auch bei erhöhter Achslast im Anhängerbetrieb gemäß den Fahrzeugpapieren (Feld 22 bzw. Ziffer 33).
*The wheel (rated wheel load) on axle 2, in combination with this tire size, is only permitted up to an axle load of 1680 kg. This also applies to increased axle loads when towing a trailer, as specified in the vehicle registration documents (field 22 or item 33).*
*The wheel (tested wheel load) on axle 2 is only permitted in conjunction with this tire size up to an axle load of 1680 kg. This also applies to increased axle loads when towing a trailer in accordance with the vehicle documents (field 22 or section 33).*

M00) Die Montierbarkeit dieser Reifengröße ist auf der hier im Gutachten beschriebenen Felgengröße nach der ETRTO Norm nicht freigegeben. Für das verwendete Reifenfabrikat/-typ ist die Montierbarkeit des Reifens auf der hier beschriebenen Felgengröße durch eine Bestätigung des jeweiligen Reifenherstellers nachzuweisen.

*The fitment of this tyre size on the rim size described in this report is not approved according to the ETRTO standard. For the make/type of tyre used, the fitment of the tyre on the rim size described here must be confirmed by the respective tyre manufacturer.*

Die Anlage AB3 mit den Seiten 1-4 hat nur Gültigkeit in Verbindung mit dem Gutachten für Räder Typ C38 9520 des Auftraggebers CMS Automotive Trading GmbH
*The attachment AB3 with pages 1-4 is only valid in conjunction with the expert opinion for wheel type C38 9520 of the client CMS Automotive Trading GmbH*

Geschäftsstelle Essen, 30.04.2026

R124 E1*124R00/04*2427*01